



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi di BARI ALDO MORO
<b>Nome del corso</b>	Traduzione specialistica ( <i>IdSua:1501954</i> )
<b>Classe</b>	LM-94 - Traduzione specialistica e interpretariato
<b>Nome inglese</b>	Specialised translation
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b>	italiano
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b>	<a href="http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/offerta-formativa/lauree-magistrali/corso-di-laurea-in-traduzione-specialistica">http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/offerta-formativa/lauree-magistrali/corso-di-laurea-in-traduzione-specialistica</a>
<b>Tasse</b>	Pdf inserito: <a href="#">visualizza</a>

## Referenti e Strutture

<b>Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS</b>	FERRANDES Carmela
<b>Organo Collegiale di gestione del corso di studio</b>	Consiglio interclasse delle lauree magistrali classi LM37, LM38 e LM94
<b>Struttura di riferimento</b>	'Lettere Lingue Arti' Italianistica e Culture Comparete

### Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	CAVALLINI	Concetta	L-LIN/03	PA	1	Affine
2.	DURANTE	Vanda	L-LIN/07	PA	1	Caratterizzante
3.	FALCO	Gaetano	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante
4.	PETRILLI	Susan Angela	M-FIL/05	PA	1	Caratterizzante
5.	SQUEO	Maddalena Alessandra	L-LIN/10	RU	1	Affine

<b>Rappresentanti Studenti</b>	CATERINA GIUSEPPE giuseppe-c88@hotmail.it 3294315822 LIMONGELLI NICOLETTA n.limongelli@studenti.uniba.it 3407488210 MANNARELLA ROBERTA roberta.mannarella@gmail.it 3279392425 PIERNO PAOLA pollicitatio@live.it FRANKLIN STEFANIA stefyfrank@libero.it 3461213569 BELSANTI PAOLA GENCHI VALERIA genchivaleria@yahoo.it 3662194427 QUARANTINO DONATELLA don4tella@hotmail.it CARBONARA ROBIN LIBERO chaosuonyou@hotmail.it 3335902325 CAPPELLI ROBERTA roberta.cap9690@gmail.com 3920381774 LOFINO DOMENICO Dominguito@hotmail.it MONGIELLO NICOLA Nicomon88@hotmail.it
<b>Gruppo di gestione AQ</b>	FRANCA DELLAROSA
<b>Tutor</b>	Anna Maria SPORTELLI LIPPOLIS

**Il Corso di Studio in breve**

Il Corso di Studio offre una specializzazione nel campo traduttivo per quanto riguarda le particolarità dei linguaggi settoriali e dei relativi ambiti di riferimento.

**QUADRO A1 Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni**

In linea con la prima riunione del 21/1/2009, in cui sono state consultate le rappresentanze sindacali e istituzionali, ci sono stati successivi incontri con le rappresentanze delle parti sociali e delle istituzioni amministrative territoriali che hanno avuto come oggetto le proposte di trasformazione, secondo le indicazioni ministeriali, delle classi e dei relativi curricula delle lauree magistrali già attivati nella Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

Si è convenuto sulle connotazioni innovative introdotte dalla proposta di trasformazione dell'Offerta Formativa di II livello e si è sottolineata la rispondenza a reali esigenze e opportunità occupazionali congruenti con il contesto produttivo e istituzionale locale, apprezzando il più ampio ventaglio degli sbocchi corrispondenti ai profili professionali disegnati.

**QUADRO A2.a Sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati**

**Traduttore specializzato e esperto in terminologia, editing, language technologies.**

**funzione in un contesto di lavoro:**

Traduce testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati su tematiche presenti all'interno dei diversi settori di impiego, e

coordina progetti complessi di traduzione e adattamento linguistico.

Cura la gestione terminologico-terminografica e testuale di materiali linguistici scritti e multimediali su supporti elettronico-informatici.

**competenze associate alla funzione:**

Attività professionale autonoma o dipendente presso imprese traduttive, aziende, enti, istituti di documentazione e ricerca pubblici e privati, organizzazioni nazionali ed internazionali.

attività professionale autonoma o dipendente presso imprese traduttive, aziende, enti, istituti di documentazione e ricerca pubblici e privati, organizzazioni nazionali ed internazionali.

**sbocchi professionali:**

Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)

Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)

Revisori di testi - (2.5.4.4.2)

Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)

▶ QUADRO A2.b

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

1. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
2. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
3. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)
4. Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)

▶ QUADRO A3

Requisiti di ammissione

Per essere ammessi al Corso di laurea in Traduzione specialistica (classe LM-94) occorre aver conseguito una laurea quadriennale (vecchio ordinamento) ovvero una laurea triennale delle classi 11 e 3 (ai sensi del DM 509/99).

Hanno inoltre accesso a questa laurea magistrale i laureati della classe L-11 e L-12.

Sono comunque previste conoscenze e competenze linguistiche di un livello almeno pari al C1 o C2 del quadro di riferimento europeo (si veda

[http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main\\_pages/levels.html](http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html)).

L'adeguatezza della preparazione dello studente viene verificata dal Consiglio di Corso di Studio attraverso l'analisi del curriculum formativo e in particolare dei contenuti degli esami sostenuti nel triennio.

Ove necessario si ricorrerà al colloquio orale per la verifica delle conoscenze effettivamente possedute.

Gli studenti che si trasferiscono da altra Laurea Magistrale appartenente alla medesima classe (LM-94) si vedranno riconosciuta una quota di crediti relativi allo stesso settore scientifico-disciplinare non inferiore al 50% di quelli già maturati.

Il Consiglio di Corso di Studio delibera relativamente all'ammissione di studenti provenienti da lauree magistrali appartenenti ad altre classi.

▶ QUADRO A4.a

Obiettivi formativi specifici del Corso

Il Corso di laurea magistrale in "Traduzione specialistica" è finalizzato alla formazione di una figura professionale con elevate competenze traduttive nelle due lingue scelte (e nelle rispettive culture), con particolare riferimento ai linguaggi specialistici (tecnologico, giuridico, economico, commerciale, informatico, della multimedialità e altro) nonché competenze in ambito terminologico e terminografico sulla base di un'approfondita preparazione linguistica e culturale. I laureati sapranno utilizzare gli ausili informatici e telematici indispensabili all'esercizio della professione di traduttore. Tali competenze sono specificamente indirizzate a imprese, società, istituzioni ed enti pubblici e privati, nazionali e internazionali, e utilizzabili nell'ambito della didattica e della ricerca.

Più specificamente i laureati in "Traduzione specialistica" dovranno conseguire i seguenti obiettivi operativi e possedere le seguenti competenze e capacità:

- approfondita preparazione nella teoria e nelle tecniche della traduzione;
- approfondita conoscenza delle particolarità dei linguaggi settoriali e delle relative culture disciplinari;
- elevate competenze nella traduzione, cui possono aggiungersi forme di elaborazione e adattamento professionale di testi in ambito interlinguistico e interculturale;
- capacità di utilizzare gli ausili informatici e telematici indispensabili alla professione del traduttore e di utilizzare gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati, mirate in particolare al reperimento di informazioni nella rete, alla realizzazione di glossari, all'utilizzo di tecnologie CAT (Computer Assisted Translation) e dei corpora linguistici, ed alla gestione di informazioni;
- capacità di concepire, gestire e valutare progetti articolati di traduzione in cui intervengono diverse competenze linguistiche ed operative distribuite su più persone.

Ai fini indicati il corso di laurea comprende, oltre allo studio approfondito dei principi della traduzione:

- attività dedicate al perfezionamento della competenza nell'italiano e nelle altre lingue di studio;
- attività dedicate all'acquisizione delle tecniche della traduzione specifiche del settore scelto;
- attività dedicate all'acquisizione di competenze in merito alle scelte stilistiche e all'analisi del discorso nelle sue diverse modalità di realizzazione; attività dedicate all'acquisizione di tecniche di documentazione, redazione, cura e revisione dei testi;
- accesso, visualizzazione, analisi e comparazione degli strumenti monolingue e multilingue disponibili in rete;
- utilizzo degli strumenti di traduzione assistita più comuni con i software attualmente più diffusi (Trados, Déjà Vu, ecc.).

Lo svolgimento dell'attività didattica avviene mediante lezioni frontali, esercitazioni, attività di autoapprendimento di laboratorio linguistico.

Sono previsti interventi e workshop da parte di conferenzieri e attività seminariali in collaborazione con docenti di altri atenei ed esperti della professione.

Sono previste inoltre attività di tirocinio presso aziende anche editoriali, agenzie di traduzione e sono riconosciute le esperienze acquisite nell'ambito dei programmi europei di scambio.

La verifica avviene mediante prove di valutazione in itinere ed esami finali scritti e orali.

## ▶ QUADRO A4.b

**Risultati di apprendimento attesi**  
**Conoscenza e comprensione**  
**Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

### **Area Generica**

#### **Conoscenza e comprensione**

Il laureato magistrale:

- possiede solide conoscenze linguistiche ed elevata capacità di comprensione e di analisi delle e nelle lingue straniere di studio e una sviluppata capacità di adattamento delle produzioni linguistiche in rapporto al mezzo e alla situazione di comunicazione;
- conosce in modo approfondito diversi linguaggi settoriali ed i correlati ambiti di riferimento in modo strumentale alla resa

traduttiva, ed è capace di comprendere testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati;

- conosce in modo approfondito le risorse informatiche per la gestione dei testi, e gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati e le tecnologie CAT (Computer Assisted Translation).

Tali conoscenze, basate su una preparazione teorica-pratica, verranno acquisite mediante lezioni frontali, realizzazione di progetti di ricerca su tematiche inerenti la lingua, la cultura e la società del paese di studio, mediante un adeguato utilizzo

delle risorse specificate nei programmi dei vari insegnamenti. L'acquisizione di tali conoscenze e capacità sarà verificata tramite incontri didattici di tipo seminariale, prove intermedie, esame conclusivo di ciascun ciclo di lezioni.

### **Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

Il laureato magistrale:

- è capace di utilizzare gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati e le tecnologie CAT (Computer Assisted Translation), di tradurre testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati su supporto cartaceo, elettronico e multimediale tra l'italiano ed almeno due lingue straniere;
- è capace di produrre testi scritti coerenti e complessi in due lingue straniere e di gestire problemi derivanti dalle variazioni legate a parametri extralinguistici (culturali e settoriali) e di saper produrre traduzioni, commenti, sintesi idonei e coerenti;
- è capace di applicare competenze terminologiche e terminografiche, e di elaborare ed adattare testi scritti in situazioni di contatto inter-linguistico.

Tali capacità saranno conseguite mediante prove pratiche guidate che prevedono l'utilizzo di laboratori linguistici e informatici. Inoltre è previsto il coinvolgimento nelle attività didattiche seminariali di traduttori specialisti in grado di assicurare una elevata competenza professionale. La verifica dei risultati, compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà su prove intermedie oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.

### **Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

CULTURA BULGARA [url](#)

CULTURA FRANCESE [url](#)

CULTURA INGLESE [url](#)

CULTURA POLACCA [url](#)

CULTURA PORTOGHESE [url](#)

CULTURA RUSSA [url](#)

CULTURA SERBA E CROATA [url](#)

CULTURA SPAGNOLA [url](#)

CULTURA TEDESCA [url](#)

INFORMATICA AVANZATA [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 [url](#)

SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE [url](#)

TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE [url](#)

CULTURA BULGARA [url](#)

CULTURA FRANCESE [url](#)

CULTURA INGLESE [url](#)

CULTURA POLACCA [url](#)

CULTURA PORTOGHESE [url](#)

CULTURA RUSSA [url](#)

CULTURA SERBA E CROATA [url](#)

CULTURA SPAGNOLA [url](#)

CULTURA TEDESCA [url](#)

FILOLOGIA GERMANICA [url](#)

FILOLOGIA ROMANZA [url](#)

FILOLOGIA SLAVA [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 2 [url](#)  
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 2 [url](#)  
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 2 [url](#)  
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 [url](#)  
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 [url](#)  
 TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT) [url](#)

 QUADRO A4.c	<b>Autonomia di giudizio</b> <b>Abilità comunicative</b> <b>Capacità di apprendimento</b>
<b>Autonomia di giudizio</b>	<p>Il laureato magistrale è in grado di concepire, gestire e valutare progetti articolati di traduzione e adattamento linguistico in cui intervengono diverse competenze operative, tenendo anche conto degli aspetti deontologici correlati alla professione. Ha un'elevata capacità di organizzazione e di decisione in situazioni di team-working; è in grado gestire e creare corpora di ordine linguistico e glossari propri di linguaggi specialistici e fornire idee e consulenze nel produrre e gestire tali prodotti. Al conseguimento di tale autonomia saranno mirate le lezioni frontali di docenti e professionisti della traduzione. Gli studenti saranno inoltre incoraggiati a sviluppare e gestire autonomamente traduzioni per l'industria editoriale oltre che traduzioni professionali secondo domini programmati sul biennio. La verifica dei risultati, compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà anche su prove intermedie oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.</p>
<b>Abilità comunicative</b>	<p>Il laureato magistrale è in grado di comunicare, nelle modalità soprattutto scritte, ma anche orali, le procedure di traduzione specializzata tecnico-scientifica ed editoriale, in italiano e in almeno due lingue straniere.</p> <p>Deve saper svolgere il compito di mediatore tra interlocutori di lingua, cultura, formazione, estrazione sociale ed etnica diversi. Deve, inoltre, essere capace di fornire idee e soluzioni per l'elaborazione di documenti scritti o multimediali rivolti a interlocutori stranieri.</p> <p>A tale scopo l'utilizzo dei laboratori linguistici e informatici, le lezioni e le esercitazioni pratiche garantiranno l'acquisizione delle tecniche e delle abilità traduttive più avanzate. La verifica dei risultati compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà su prove intermedie, oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.</p>
<b>Capacità di apprendimento</b>	<p>Il laureato magistrale è in grado di elaborare autonomamente ulteriori conoscenze e competenze di livello superiore, a partire dalla esposizione sia diretta che mediata di rilevanti dati esperienziali, nonché di organizzare e gestire un progetto di ricerca individuale guidata; è in grado di produrre materiali utili e necessari per conseguire competenze superiori e migliorare la loro produttività.</p> <p>La necessità di un continuo aggiornamento, in senso sia culturale sia linguistico-tecnico, troverà forte sostegno nelle discipline inserite nel piano di studi, intese a formare una personalità di studioso in continua e flessibile formazione. Si verificherà tale capacità di apprendimento tramite elaborati e progetti di ricerca specifici previsti come prova d'esame o come attività didattica alternativa o integrativa delle lezioni frontali.</p>

 QUADRO A5	<b>Prova finale</b>
---	---------------------

---

La prova finale consiste nella preparazione di una tesi elaborata in modo originale dallo studente sotto la guida di un relatore al fine di verificare le competenze acquisite ad un livello corrispondente agli standard professionali. La tesi elaborata in lingua straniera o in lingua italiana può consistere in un saggio di traduzione tecnico-scientifica, con commento, o nella trattazione di un tema linguistico, traduttologico, coerente con il quadro culturale e con gli obiettivi formativi del corso di studi.

▶ QUADRO B1.a

Descrizione del percorso di formazione

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: piano di studio e regolamento

▶ QUADRO B1.b

Descrizione dei metodi di accertamento

I metodi di accertamento dell'effettiva acquisizione dei risultati di apprendimento prevedono prove orali intese a valutare le capacità comunicative dello studente e le sue conoscenze avanzate in ambito linguistico-culturale, linguistico-settoriale e relativo alle culture disciplinari.

Le prove orali saggiano anche la capacità dello studente di misurarsi con le risorse informatiche, la gestione dei testi e la tecnologia dei CAT tools specialistici, di generi e tipi differenziati su supporto cartaceo, elettronico e multimediale fra l'italiano e almeno due lingue straniere.

Le discipline di Lingua e traduzione prevedono oltre alla pratica traduttiva da e verso l'italiano, una prova avanzata di commento del testo-fonte secondo i canoni della grammatica.

**Ogni "scheda insegnamento", in collegamento informatico al Quadro A4-b, indica, oltre al programma dell'insegnamento, anche il modo cui viene accertata l'effettiva acquisizione dei risultati di apprendimento da parte dello studente.**

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

▶ QUADRO B2.c




Calendario sessioni della Prova finale

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento



Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	L-LIN/21	Anno di corso 1	CULTURA BULGARA <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	8	56	
2.	L-LIN/03	Anno di corso 1	CULTURA FRANCESE <a href="#">link</a>	CAVALLINI CONCETTA	PA	8	56	
3.	L-LIN/10	Anno di corso 1	CULTURA INGLESE <a href="#">link</a>	SQUEO MADDALENA ALESSANDRA	RU	8	56	
4.	L-LIN/21	Anno di corso 1	CULTURA POLACCA <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
5.	L-LIN/08	Anno di corso 1	CULTURA PORTOGHESE <a href="#">link</a>	SERANI UGO	RU	8	56	
6.	L-LIN/21	Anno di corso 1	CULTURA RUSSA <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
7.	L-LIN/21	Anno di corso 1	CULTURA SERBA E CROATA <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	8	56	
8.	L-LIN/05	Anno di corso 1	CULTURA SPAGNOLA <a href="#">link</a>	LASKARIS PAOLA	RU	8	56	
9.	L-LIN/13	Anno di corso 1	CULTURA TEDESCA <a href="#">link</a>	SASSE BARBARA	RU	8	56	
10.	INF/01	Anno di corso 1	INFORMATICA AVANZATA <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
11.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 1 <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	9	63	
12.	L-LIN/04	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 <a href="#">link</a>	CONENNA MIRELLA LOREDANA	PO	9	63	
13.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 <a href="#">link</a>	FALCO GAETANO	RU	9	63	
14.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 <a href="#">link</a>	JANAS JANINA	RU	9	63	
15.	L-LIN/09	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 1 <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
16.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 1 <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
17.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 1 <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	9	63	
		Anno di	LINGUA E TRADUZIONE -					

18.	L-LIN/07	corso 1	LINGUA SPAGNOLA 1 <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
19.	L-LIN/14	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
20.	M-FIL/05	Anno di corso 1	SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE <a href="#">link</a>	PETRILLI SUSAN ANGELA	PA	8	56	
21.	L-LIN/02	Anno di corso 1	TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE <a href="#">link</a>	MAZZOTTA PATRIZIA RAFFAELLA	PO	8	56	
22.	L-LIN/21	Anno di corso 2	CULTURA BULGARA <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	8	56	
23.	L-LIN/03	Anno di corso 2	CULTURA FRANCESE <a href="#">link</a>	CAVALLINI CONCETTA	PA	8	56	
24.	L-LIN/10	Anno di corso 2	CULTURA INGLESE <a href="#">link</a>	SQUEO MADDALENA ALESSANDRA	RU	8	56	
25.	L-LIN/21	Anno di corso 2	CULTURA POLACCA <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
26.	L-LIN/08	Anno di corso 2	CULTURA PORTOGHESE <a href="#">link</a>	SERANI UGO	RU	8	56	
27.	L-LIN/21	Anno di corso 2	CULTURA RUSSA <a href="#">link</a>	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
28.	L-LIN/21	Anno di corso 2	CULTURA SERBA E CROATA <a href="#">link</a>	LOMAGISTRO BARBARA	PA	8	56	
29.	L-LIN/05	Anno di corso 2	CULTURA SPAGNOLA <a href="#">link</a>	LASKARIS PAOLA	RU	8	56	
30.	L-LIN/13	Anno di corso 2	CULTURA TEDESCA <a href="#">link</a>	SASSE BARBARA	RU	8	56	

▶ **QUADRO B4** | **Aule**

Pdf inserito: [visualizza](#)  
 Descrizione Pdf: Aule

▶ **QUADRO B4** | **Laboratori e Aule Informatiche**

Pdf inserito: [visualizza](#)  
 Descrizione Pdf: Laboratori informatici



QUADRO B4

**Sale Studio**

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Sala studio



QUADRO B4

**Biblioteche**

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Biblioteche



QUADRO B5

**Orientamento in ingresso**

Il Corso di Studi prevede la presenza di studenti e dottorandi di ricerca che, incaricati dagli uffici dell'Amministrazione centrale su richiesta del Corso di Studi, hanno il ruolo di fornire informazioni agli studenti e sussidi alla didattica. Un importante ruolo nell'orientamento in ingresso è costituito dalle Associazioni studentesche.



QUADRO B5

**Orientamento e tutorato in itinere**

L'orientamento in ingresso continua nel corso di tutta la carriera universitaria attraverso l'organizzazione di incontri di Ateneo e la presenza di docenti preposti a svolgere questo genere di attività. Permane, inoltre, il sussidio di studenti e dottorandi di ricerca, oltre che del personale tecnico-amministrativo, anch'esso preposto alla didattica, che fornisce informazioni e consigli sulle pratiche universitarie.



QUADRO B5

**Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)**

E' presente nel Corso di studi una Commissione stage e tirocini che si occupa di verificare la congruenza tra il percorso di studi e le attività concordate da docenti e studenti con enti presenti sul territorio extranazionale e un ufficio, con personale tecnico-amministrativo preposto, che si occupa dell'organizzazione e gestione di tali attività. Vi è, poi, la comunicazione, attraverso la pubblicizzazione online, di tutte le attività che è possibile svolgere e le modalità di svolgimento delle stesse.

▶ QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti

Link inserito: <http://www.uniba.it/studenti/opportunita-allestero>

Atenei in convenzione per programmi di mobilità internazionale  
*Nessun Ateneo*

▶ QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

L'accompagnamento al lavoro è fornito da un servizio di job placement di Ateneo e di consulenza con la messa in opera di iniziative a favore dell'acquisizione di pratiche, quali ad esempio la compilazione del curriculum vitae, volte a una corretta, funzionale e non dispersiva ricerca di lavoro.

Da ottobre 2010, l'Università di Bari è partner del Progetto europeo OPTIMALE, una rete accademica Erasmus finanziata dalla Direzione Generale (DG) Istruzione e cultura che comprende 65 partner europei e 5 paesi terzi partner provenienti da 31 diversi paesi. Scopo di OPTIMALE è contribuire alle attività della rete EMT (European Master's Translation), rafforzando i rapporti con le istituzioni e le associazioni professionali che stanno al di fuori del gruppo di Università facenti attualmente parte di tale rete, continuare, estendere ed aggiornare la mappatura della formazione dei traduttori in Europa, monitorare i bisogni del mercato e della società nonché i requisiti e gli standard nel settore dell'istruzione e della formazione dei traduttori, elevare il livello di qualità della formazione dei formatori di traduttori. Il coordinatore locale di OPTIMALE è la prof.ssa Annamaria Sportelli.

▶ QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

E' prevista l'incentivazione delle iniziative già intraprese in passato relative ad incontri, consultazioni e seminari con i responsabili di Enti e Aziende (quale la Convenzione con l'Aeroporto di Bari per il servizio hostess di terra).

▶ QUADRO B6

Opinioni studenti

Link inserito: <https://valmon.disia.unifi.it/sisvalidat/uniba>

▶ QUADRO B7

Opinioni dei laureati

Link inserito: <https://www2.almalaurea.it/cgi-php/universita/statistiche/tendine.php?LANG=it&CONFIG=profilo>

▶ QUADRO C1

Dati di ingresso, di percorso e di uscita

I dati considerati nel triennio 2009-2010 / 2012-2013 mostrano una flessione in negativo delle immatricolazioni. Si osserva che tale flessione è stata nei tre anni graduale e di conseguenza non è possibile individuarne una causa immediata ed univoca. Si deve tenere conto di un quadro economico generale che ha visto un progressivo impoverimento delle famiglie e non si può non collegarlo alla graduale diminuzione delle immatricolazioni.

In tale situazione di crisi, probabilmente, non risultano immediatamente evidenti la capacità di attrazione dell'offerta formativa erogata e la spendibilità del titolo acquisibile da tale percorso sul mercato del lavoro.

D'altronde però la ridottissima dispersione fra immatricolati e iscritti al secondo anno rivela che, coloro che scelgono tale percorso di studi, lo portano a termine.

Anche il basso tasso di inattività (cioè di studenti che pur iscritti non sostengono esami), attestato intorno al 3%, conferma che il gradimento degli studenti iscritti per il corso di studi seguito è medio-alto.

I buoni risultati conseguiti agli esami di profitto dagli studenti iscritti testimoniano ancora una volta l'impegno e l'interesse per le materie di studio.

I dati relativi al conseguimento della Laurea si incrementano visibilmente tra il primo anno accademico utile (2011), rispetto all'entrata in vigore delle Lauree Magistrali, e l'anno in cui si va a pieno regime (2012). Nel complesso questi testimoniano di un andamento positivo delle carriere degli studenti iscritti e del basso indice di dispersione.

Link inserito: <http://www.uniba.it/ateneo/presidio-qualita/ava/SUA-CDS2013>

▶ QUADRO C2

Efficacia Esterna

I dati, benché derivanti da un campione limitato, attestano una buona percentuale di entrata nel mondo del lavoro. La forte differenza di occupati per genere si giustifica sulla base della più alta percentuale di iscritti-laureati donne. La significativa percentuale di laureati non ancora occupati, ma comunque alla ricerca di impiego testimonia una fiducia di base nelle competenze acquisite nel Corso di Studi.

Link inserito:

<http://www2.almalaurea.it/cgi-php/universita/statistiche/framescheda.php?anno=2012&corstipo=LS&ateneo=70002&facolta=6&gruppo->



QUADRO C3

**Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare**

I contatti documentati con enti e imprese ed, in particolare, con gli uffici e le strutture di accoglienza presenti sul territorio (gestiti dal Comune di Bari, dalla Regione Puglia e dal Porto di Bari), in particolare le relazioni dei tutor aziendali a conclusione dei progetti di tirocinio, attestano la buona preparazione degli studenti e talora favoriscono la loro occupabilità, anche se temporanea all'interno di strutture, in particolare di accoglienza, per le quali la conoscenza delle lingue è fondamentale.



QUADRO D1

**Struttura organizzativa e responsabilità a livello di Ateneo**

Pdf inserito: [visualizza](#)



QUADRO D2

**Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio**

Pdf inserito: [visualizza](#)



QUADRO D3

**Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative**

Pdf inserito: [visualizza](#)



QUADRO D4

**Riesame annuale**



**Scheda Informazioni**

<b>Università</b>	Università degli Studi di BARI ALDO MORO
<b>Nome del corso</b>	Traduzione specialistica
<b>Classe</b>	LM-94 - Traduzione specialistica e interpretariato
<b>Nome inglese</b>	Specialised translation
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b>	italiano
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b>	<a href="http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/offerta-formativa/lauree-magistrali/corso-di-laurea-in-traduzione-specialistica">http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/offerta-formativa/lauree-magistrali/corso-di-laurea-in-traduzione-specialistica</a>
<b>Tasse</b>	Pdf inserito: <a href="#">visualizza</a>

## Referenti e Strutture

<b>Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS</b>	FERRANDES Carmela
<b>Organo Collegiale di gestione del corso di studio</b>	Consiglio interclasse delle lauree magistrali classi LM37, LM38 e LM94
<b>Struttura didattica di riferimento ai fini amministrativi</b>	'Lettere Lingue Arti' Italianistica e Culture Comparete

## Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	CAVALLINI	Concetta	L-LIN/03	PA	1	Affine	1. CULTURA FRANCESE 2. CULTURA FRANCESE
2.	DURANTE	Vanda	L-LIN/07	PA	1	Caratterizzante	<b>Manca incarico didattico!</b>
3.	FALCO	Gaetano	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante	1. LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1

4.	PETRILLI	Susan Angela	M-FIL/05	PA	1	Caratterizzante	1. SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE
5.	SQUEO	Maddalena Alessandra	L-LIN/10	RU	1	Affine	1. CULTURA INGLESE 2. CULTURA INGLESE

✓ requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!

✓ requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!

✗ Manca incarico didattico per DRNVND52E43A662T DURANTE Vanda

## ▶ Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
CATERINA	GIUSEPPE	giuseppe-c88@hotmail.it	3294315822
LIMONGELLI	NICOLETTA	n.limongelli@studenti.uniba.it	3407488210
MANNARELLA	ROBERTA	roberta.mannarella@gmail.it	3279392425
PIERNO	PAOLA	pollicitatio@live.it	
FRANKLIN	STEFANIA	stefyfrank@libero.it	3461213569
BELSANTI	PAOLA		
GENCHI	VALERIA	genchivaleria@yahoo.it	3662194427
QUARANTINO	DONATELLA	don4tella@hotmail.it	
CARBONARA	ROBIN LIBERO	chaosuponyou@hotmail.it	3335902325
CAPPELLI	ROBERTA	roberta.cap9690@gmail.com	3920381774
LOFINO	DOMENICO	Dominguito@hotmail.it	
MONGIELLO	NICOLA	Nicomon88@hotmail.it	

## ▶ Gruppo di gestione AQ



COGNOME	NOME
DELLAROSA	FRANCA

**Tutor**

COGNOME	NOME	EMAIL
SPORTELLI LIPPOLIS	Anna Maria	

**Programmazione degli accessi**

Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999)	No
Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)	No

**Titolo Multiplo o Congiunto**

Non sono presenti atenei in convenzione

**Sedi del Corso**

<b>Sede del corso: Via Michele Garruba 6 70122 - BARI</b>	
Organizzazione della didattica	altro: SEMESTRALE E ANNUALE
Modalità di svolgimento degli insegnamenti	Convenzionale
Data di inizio dell'attività didattica	
Utenza sostenibile	100

**Eventuali Curriculum**

Non sono previsti curricula



## Altre Informazioni



<b>Codice interno all'ateneo del corso</b>	8423^2013^PDS0-2013^1006
<b>Modalità di svolgimento</b>	convenzionale
<b>Massimo numero di crediti riconoscibili</b>	12 DM 16/3/2007 Art 4 <a href="#">Nota 1063 del 29/04/2011</a>



## Date



Data di approvazione della struttura didattica	10/01/2013
Data di approvazione del senato accademico	27/02/2013
Data della relazione tecnica del nucleo di valutazione	25/02/2013
Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni	21/01/2009 -
Data del parere favorevole del Comitato regionale di Coordinamento	



## Criteri seguiti nella trasformazione del corso da ordinamento 509 a 270

Il corso di laurea, già esistente nella Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, è riproposto nella nuova veste, indotta dalla normativa (secondo il D.M. 270/04).

Nello specifico, l'operazione di trasformazione della classe 104/S (curricula a) Teoria e prassi della traduzione letteraria e b) Teoria e prassi della traduzione tecnico-scientifica), nella nuova classe LM-94, è stata possibile tramite l'espunzione del curriculum a) "Teoria e prassi della traduzione letteraria" non più previsto dal D.M. 270/04. Il riequilibrio necessario delle discipline è stato ottenuto tramite l'elevazione del numero degli esami e della conseguente riduzione del numero dei crediti per ottenere il numero previsto di 11+1.

Al fine di distribuire in maniera più equilibrata le discipline e in modo più rispondente alle richieste di alta professionalità espressa dalla Direzione Generale Traduzioni (EMT Bruxelles) e dalle Nazioni Unite, è stato dedicato ampio spazio disciplinare all'ambiente informatico. Ciò risulta necessario perchè il laureato in Traduzione specialistica possa inserirsi agevolmente in percorsi di alta professionalità, quali quelli previsti dalle organizzazioni internazionali summenzionate.



## Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione

Traduzione specialistica (cod off=1323718)

La scheda formativa dell'ordinamento didattico è stata solo in minima parte modificata rispetto a quella dell'a.a. 2012-13. In particolare si segnala la soppressione dei SSD L-LIN/17 e L-LIN/20 nelle attività caratterizzanti e affini. Il NVA esprime parere favorevole sulla proposta.



### Note relative alle attività di base



### Note relative alle altre attività

Non sono stati attribuiti CFU alle Abilità informatiche e telematiche in quanto sono presenti fra le Attività formative caratterizzanti (Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione) con CFU 16.



### Motivazioni dell'inserimento nelle attività affini di settori previsti dalla classe o Note attività affini

L'uso delle attività affini di settori già previsti dal decreto per la classe, è motivato da ragioni di approfondimento di settori di forte valenza formativa o di ampliamento di settori utili all'inserimento professionale (DM 16/03/2007).



### Note relative alle attività caratterizzanti



### Attività caratterizzanti

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	

L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese  
L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola

Lingue di studio	L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca L-LIN/21 Slavistica	36	36	30
Linguistica applicata e processi comunicativi	L-LIN/01 Glottologia e linguistica L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne M-FIL/05 Filosofia e teoria dei linguaggi	16	16	-
Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	INF/01 Informatica	16	16	-
<b>Minimo di crediti riservati dall'ateneo</b> minimo da D.M. 48:		68		
<b>Totale Attività Caratterizzanti</b>			68 - 68	

## ▶ Attività affini

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Attività formative affini o integrative	L-FIL-LET/07 - Civiltà bizantina L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/15 - Filologia germanica L-LIN/03 - Letteratura francese L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 - Letteratura spagnola L-LIN/08 - Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/10 - Letteratura inglese L-LIN/13 - Letteratura tedesca L-LIN/21 - Slavistica	24	24	12
<b>Totale Attività Affini</b>		24 - 24		

## ▶ Altre attività

ambito disciplinare	CFU min	CFU max
A scelta dello studente	8	8
Per la prova finale	15	15

	Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Abilità informatiche e telematiche	-	-
	Tirocini formativi e di orientamento	5	5
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d		5	
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-

**Totale Altre Attività**

28 - 28

## Riepilogo CFU

<b>CFU totali per il conseguimento del titolo</b>	<b>120</b>
Range CFU totali del corso	120 - 120



## Offerta didattica erogata

	coorte	CUIN	insegnamento	settori insegnamento	docente	settore docente	ore di didattica assistita
1	2012	021305492	<b>CULTURA BULGARA</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	56
2	2013	021305493	<b>CULTURA BULGARA</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	56
3	2012	021305495	<b>CULTURA FRANCESE</b>	L-LIN/03	<b>Docente di riferimento</b> Concetta CAVALLINI <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/03	56
4	2013	021305496	<b>CULTURA FRANCESE</b>	L-LIN/03	<b>Docente di riferimento</b> Concetta CAVALLINI <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/03	56
5	2012	021305498	<b>CULTURA INGLESE</b>	L-LIN/10	<b>Docente di riferimento</b> Maddalena Alessandra SQUEO <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/10	56
6	2013	021305499	<b>CULTURA INGLESE</b>	L-LIN/10	<b>Docente di riferimento</b> Maddalena Alessandra SQUEO <i>Ricercatore</i>	L-LIN/10	56

					Università degli Studi di BARI ALDO MORO		
7	2012	021305505	<b>CULTURA NEOGRECA</b>	L-LIN/20	FITTIZIO Docente non specificato		56
8	2012	021305507	<b>CULTURA POLACCA</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		56
9	2013	021305508	<b>CULTURA POLACCA</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		56
10	2012	021305510	<b>CULTURA PORTOGHESE</b>	L-LIN/08	Ugo SERANI <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/08	56
11	2013	021305511	<b>CULTURA PORTOGHESE</b>	L-LIN/08	Ugo SERANI <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/08	56
12	2012	021305513	<b>CULTURA ROMENA</b>	L-LIN/17	FITTIZIO Docente non specificato		56
13	2012	021305515	<b>CULTURA RUSSA</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		56
14	2013	021305516	<b>CULTURA RUSSA</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		56
15	2012	021305518	<b>CULTURA SERBA E CROATA</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	56
16	2013	021305519	<b>CULTURA SERBA E CROATA</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	56
17	2012	021305521	<b>CULTURA SPAGNOLA</b>	L-LIN/05	Paola LASKARIS <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/05	56
18	2013	021305522	<b>CULTURA SPAGNOLA</b>	L-LIN/05	Paola LASKARIS <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/05	56
					Barbara SASSE		

19	2012	021305524	<b>CULTURA TEDESCA</b>	L-LIN/13	<i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/13	<a href="#">56</a>
20	2013	021305525	<b>CULTURA TEDESCA</b>	L-LIN/13	Barbara SASSE <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/13	<a href="#">56</a>
21	2012	021305566	<b>FILOLOGIA BIZANTINA</b>	L-FIL-LET/07	FITTIZIO Docente non specificato		56
22	2012	021305573	<b>FILOLOGIA GERMANICA</b>	L-FIL-LET/15	Lorenzo LOZZI GALLO <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-FIL-LET/15	<a href="#">56</a>
23	2012	021305589	<b>FILOLOGIA ROMANZA</b>	L-FIL-LET/09	Antonio LUPIS <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-FIL-LET/12	<a href="#">56</a>
24	2012	021305593	<b>FILOLOGIA SLAVA</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		56
25	2013	021305624	<b>INFORMATICA AVANZATA</b>	INF/01	FITTIZIO Docente non specificato		56
26	2013	021305901	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 1</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	<a href="#">63</a>
27	2012	021305911	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 2</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	<a href="#">63</a>
28	2013	021305923	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1</b>	L-LIN/04	Mirella Loredana CONENNA <i>Prof. Ia fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/04	<a href="#">63</a>
29	2012	021305933	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2</b>	L-LIN/04	Mirella Loredana CONENNA <i>Prof. Ia fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/04	<a href="#">63</a>



30	2013	021305946	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1</b>	L-LIN/12	<b>Docente di riferimento</b> Gaetano FALCO <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/12	63
31	2012	021305960	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2</b>	L-LIN/12	Anna Maria SPORTELLI LIPPOLIS <i>Prof. Ia fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/10	63
32	2012	021305977	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA NEOGRECA 2</b>	L-LIN/20	FITTIZIO Docente non specificato		63
33	2013	021305987	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1</b>	L-LIN/21	Janina JANAS MASLANKA <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	63
34	2012	021305997	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2</b>	L-LIN/21	Janina JANAS MASLANKA <i>Ricercatore</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	63
35	2013	021306007	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 1</b>	L-LIN/09	FITTIZIO Docente non specificato		63
36	2012	021306017	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 2</b>	L-LIN/09	FITTIZIO Docente non specificato		63
37	2012	021306036	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA 2</b>	L-LIN/17	FITTIZIO Docente non specificato		63
38	2013	021306046	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 1</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		63
39	2012	021306056	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 2</b>	L-LIN/21	FITTIZIO Docente non specificato		63
40	2013	021306066	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 1</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/21	63
41	2012	021306076	<b>LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 2</b>	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia</i>	L-LIN/21	63

					Università degli Studi di BARI ALDO MORO			
42	2013	021306089	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1	L-LIN/07	FITTIZIO Docente non specificato		63	
43	2012	021306099	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2	L-LIN/07	FITTIZIO Docente non specificato		63	
44	2013	021306110	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1	L-LIN/14	FITTIZIO Docente non specificato		63	
45	2012	021306120	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2	L-LIN/14	FITTIZIO Docente non specificato		63	
46	2013	021306154	SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE	M-FIL/05	<b>Docente di riferimento</b> Susan Angela PETRILLI <i>Prof. IIa fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	M-FIL/05	56	
47	2012	021306320	TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT)	INF/01	FITTIZIO Docente non specificato		56	
48	2013	021306324	TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE	L-LIN/02	Patrizia Raffaella MAZZOTTA <i>Prof. I fascia</i> Università degli Studi di BARI ALDO MORO	L-LIN/02	56	
							ore totali	2828



## Offerta didattica programmata

Attività caratterizzanti	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad	
Lingue di studio	L-LIN/21 Slavistica				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 2 (2 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 (2 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 2 (2 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 2 (2 anno)				
	L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 (2 anno)				
	L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese		162	36	36 - 36
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 (2 anno)				
	L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 2 (2 anno)				
	L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 (1 anno)				
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 (2 anno)				

	L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese ↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 (1 anno) ↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 (2 anno)			
Linguistica applicata e processi comunicativi	M-FIL/05 Filosofia e teoria dei linguaggi ↳ SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE (1 anno) - 8 CFU  L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne ↳ TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE (1 anno) - 8 CFU	16	16	16 - 16
Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	INF/01 Informatica ↳ INFORMATICA AVANZATA (1 anno) - 8 CFU ↳ TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT) (2 anno) - 8 CFU	16	16	16 - 16
<b>Minimo di crediti riservati dall'ateneo: 68 (minimo da D.M. 48)</b>				
<b>Totale attività caratterizzanti</b>			68	68 - 68

Attività affini	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad
	L-FIL-LET/09 Filologia e linguistica romanza ↳ FILOLOGIA ROMANZA (2 anno)			
	L-FIL-LET/15 Filologia germanica ↳ FILOLOGIA GERMANICA (2 anno)			
	L-LIN/03 Letteratura francese ↳ CULTURA FRANCESE (1 anno) ↳ CULTURA FRANCESE (2 anno)			

Attività formative affini o integrative	L-LIN/05 Letteratura spagnola			
	↳ <i>CULTURA SPAGNOLA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA SPAGNOLA (2 anno)</i>			
	L-LIN/08 Letterature portoghese e brasiliana			
	↳ <i>CULTURA PORTOGHESE (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA PORTOGHESE (2 anno)</i>			
	L-LIN/10 Letteratura inglese			
	↳ <i>CULTURA INGLESE (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA INGLESE (2 anno)</i>			
	L-LIN/13 Letteratura tedesca			
	↳ <i>CULTURA TEDESCA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA TEDESCA (2 anno)</i>			
	L-LIN/21 Slavistica			
	↳ <i>CULTURA BULGARA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA POLACCA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA RUSSA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA SERBA E CROATA (1 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA BULGARA (2 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA POLACCA (2 anno)</i>			
	↳ <i>CULTURA RUSSA (2 anno)</i>			
↳ <i>CULTURA SERBA E CROATA (2 anno)</i>				
↳ <i>FILOLOGIA SLAVA (2 anno)</i>				
<b>Totale attività Affini</b>		168	24	24 - 24 min 12

--	--	--	--

Altre attività		CFU	CFU Rad
A scelta dello studente		8	8 - 8
Per la prova finale		15	15 - 15
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
	Abilità informatiche e telematiche	-	-
	Tirocini formativi e di orientamento	5	5 - 5
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d		5	
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-
<b>Totale Altre Attività</b>		<b>28</b>	<b>28 - 28</b>

**CFU totali per il conseguimento del titolo**

**120**

**CFU totali inseriti**

120

120 - 120